Año II.—Núm 447

Valparaiso, Juéves 8 de Julio de 1886

ZOROBABEL RODRIGUEZ,
REDACTOR PRINCIPAL.

Suscriciones.

Un año..... $ 10 00
Seis meses..... » 6 00
Tres id..... » 3 00
Un mes..... » 1 00
Número suelto..... » 0 05

OFICINA.
CALLE DE PRAT, NÚM. 70.

LA UNION

DIARIO DE LA MAÑANA

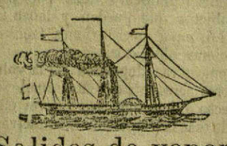
J. RAMON GUTIERREZ M.,
JERENTE.

Avisos.

A la cabeza de la crónica, línea 20 centavos diarios.
Avisos nuevos..... id 10 id id
Id económicos..... ...id 10 id id
y..... 05 los dias siguientes.

REMITIDOS.

Los de interes jeneral se publicarán gratuitamente; los demas, a precios convencionales.



Salidas de vapores

Compañía de Navegacion por Vapor en el Pacífico.

COMPAÑIA SUD-AMERICANA DE VAPORES.

Vapores para Europa
(POR LA VIA DEL ESTRECHO DE MAGALLANES.)

SALIDA EN DIA SABADO

a las 2 de la tarde, con escala en Talcahuano, Coronel, Punta Arenas, Montevideo, Rio Janeiro, Lisboa y Burdeos.

El siguiente otro vapor saldrá con las malas de Valparaiso.

Vapor ACONCAGUA,

su capitan Hamilton, saldrá para Europa el

sábado 10 de julio.

Este vapor tocará en Vigo y Plymouth para desembarcar pasajeros.

Vapores para el norte

Vapor LAJA,

su capitan Gerken, saldrá para Mollendo, con escala en Coquimbo, Huasco, Carrizal Bajo, Caldera, Chañaral, Taltal, Antofagasta, Iquique, Pisagua y Arica el

miércoles 7 de julio

a las seis de la tarde.

Vapor COPIAPÓ,

su capitan Chase, saldrá para Caleta Buena, con escala en Los Vilos, Longoi, Coquimbo, Totoralillo, Peña Blanca, Huasco, Esmeralda, Taltal, Oliva, Paposo, Antofagasta, Cobija, Tocopilla, Huanillos, Pabellon de Pica e Iquique el

sábado 10 de julio

a las seis de la tarde.

Y en su viaje de regreso tocará en Iquique, Pabellon de Pica, Huanillos y Los Vilos.

Vapor AYACUCHO,

su capitan Thompson, saldrá para el Callao, con escala en Coquimbo, Huasco, Caldera, Chañaral, Taltal, Antofagasta, Iquique, Pisagua, Arica, Ilo, Mollendo, Quilca, Chala, Pisco y Tambo de Mora el

sábado 10 de julio

a las seis de la tarde.

Este vapor conduce la mala francesa y las de los Estados Unidos y San Francisco.

Vapores para el sur.

Vapor MAIPO,

su capitan Stewart, saldrá para Lota el

viérnes 9 de julio

a las cinco de la tarde.

Y en su viaje de regreso tocará en Tomé y Talcahuano.

Vapor CHILOÉ,

su capitan Vaughan, saldrá para Puerto Montt, con escala en Tomé, Talcahuano, Coronel, Lota, Lebu, Corral, Ancud y Calbuco, el

14 y 29 de cada mes,

a las doce del dia.

Vapor VALDIVIA,

su capitan Dunn, saldrá para Puerto Montt con escala en Tomé, Talcahuano, Coronel, Lota Lebu, Corral, Ancud y Calbuco, el

6 y 21 de cada mes,

a las doce del dia.

Estos vapores están en conexion con el *Pudeto*, que hace el servicio de los canales de Chiloé, pudiendo, por lo tanto, conducir pasajeros y carga para Huite Quemchi, Quicaví, Dalcahue, Poqueldon, Chonchi y Castro, con trasbordo en Ancud lo procedente de los vapores del 6 y 21, y en Puerto Montt lo que conduzcan los vapores del 14 y 29.

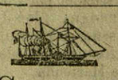
Se firman conocimientos por carga para Valdivia y Trumag, entregándolas en dichas ciudades.

Las encomiendas se reciben en las bodegas de las compañías, hasta la 1 P. M. el dia de la salida y la víspera todo el dia, por los vapores del norte, y por los vapores del sur hasta las 9 A. M. el dia de la salida.

HORACIO LYON, Jerente.— Compañía Sud-Americana de Vapores.

JUAN PRAIN, Ajente.— Compañía de Navegacion por vapor en el Pacífico.

Por mas pormenores ocurran a las oficinas de las Compañías



Compañía

ALEMANA DE VAPORES
«KOSMOS.»

SALIDAS PARA EUROPA

POR LA VÍA DEL CANAL DE SMITH Y ESTRECHO DE MAGALLANES.

Los siguientes vapores saldrán para

HAVRE Y HAMBURGO,

con escala en Coronel, Punta Arenas, Montevideo o un puerto del Brasil.

Memphis, el 13 de julio.
Sakkarah, el 5 de agosto.

SALIDAS PARA EL NORTE.

Desde el mes de diciembre hasta el de mayo de 1886, sale cada cuatro semanas un vapor de Valparaiso para San José de Guatemala y otros puertos de Centro América.

Por fletes y pasajeros véanse con

VORWERK Y CA.,
444-1-añ ajentes jenerales.

Roberto Swan.

MARCA COMERCIAL REJISTRADA «EL CISNE».
ALMACEN INGLES POR MAYOR Y MENOR

de Té, Vinos y provisiones escojidas

CALLE SAN JUAN DE DIOS, NÚM. 163.
20 calle Blanco, y 84 Avenida Errázuriz,
(cerca del muelle fiscal,)
VALPARAISO.

Importador de Té, Vinos, Licores, Provisiones, Cristalería, Porcelana, Loza, Artículos de Plaqué, Metal Británico y de Fantasía, Cuchiller., Jabon y Perfumería.

Proveedor de buques y familias.

Mantequilla fresca de San Isidro y de Llallai, recibe diariamente.

Unico ajente en Valparaiso para el afamado Té de Horniman,
349-1-an

SEGUROS

SEGUROS CONTRA INCENDIOS.

Le Chevalier fs. Dugenne et Cie.
78—CALLE ARTURO PRAT—78.
Agentes generales de

La Confiance,
COMPAÑÍA FRANCESA.

En Santiago, verse con don H. Moracin, 10 Galería San Cárlos.
308-1-an

LONDRES Y PROVINCIAL.

THE LONDON & PROVINCIAL FIRE INSURANCE COMPANY LIMITED.

Londres, establecida en 1831.

Capital suscrito.....	£ 1.000,000	$ 8.000,000
Id pagado.....	» 150,000	» 1.200,000
Fondos de reserva y acumulados de Diciembre de 1883.	» 184,103	» 1.472,824
Premios tomados en 1883, rebajados los reaseguros.....	» 187,773	» 1.502,184
Reclamos pagados en 1883, rebajados los reaseguros.....	» 130,991	» 1046,328

Se aseguran propiedades en todo el territorio chileno á precios módicos.

Agente general para Chile, teniendo ambas compañías sub-agencias en todas las ciudades y puertos principales de la República.

J. M. WHITE, Cchrane, 60. 318-1-an

COMPANIA

Chilena de Seguros

CONTRA
INCENDIOS Y RIESGOS DE MAR.
Establecida en el año 1853.

CAPITAL SUSCRITO..... $ 2.000,000
Oficina, calle Prat (ántes Aduana) número 3.

PRESIDENTE.
Señor Javier Villanueva.
VICE-PRESIDENTE.
Señor Santiago Lyon.
DIRECTORES.
Señor Jorje Lewis.
» Cárlos J. O. Schröder
» Agustin Edwards.
» Luis F. Puelma.
» Simon Iriberry.
» Luis M. Cerveró.
» Héctor Beéche.
DIRECTOR-ADMINISTRADOR
Señor Cárlos J. O. Schröder.
SECRETARIO.
Señor Alfredo D. Faz.
AJENTES.
En Iquique, North y Sewell.
En Coquimbo y Serena, Tomas J. W. Millie.
En Santiago, Swinburn y Ca.
En Talca, Vaccaro y Trucco.
En Chillan, Ignacio Brunet.
En Concepcion, Lawrence y Ca.
En Tomé, H. P. Hinrichson e hijo.
En Puerto Montt, Federico Oelckers.

Se aseguran edificios, mercaderías, muebles, buques, cargamentos y otras mercaderías a premios moderados.

LA MARINA.

THE MARINE INSURANCE COMPANY LIMITED.

Lóndres, establecida en 1836.

Capital suscrito.....	£ 1.000,000	$ 8.000,000
Id pagado.....	» 180,000	» 1.400,000
Fondos de reserva y acumulados el 31 de Diciembre 1883	» 905,722	» 7.245,776

Se aseguran Cargamentos, Fletes, Ganancias, Pasages, Especies metálicas, Bonos, Billetes, etc. para viages en la costa, y al Extrangero o viceversa, a precios módicos.

318-1-an J. M. WHITE, Cochrane, 60.

La Union Chilena

COMPAÑIA DE SEGUROS

CONTRA INCENDIOS Y RIESGOS DE MAR.

Asegura: edificios, mercaderías, muebles, buques, cargamentos.
Capital suscrito, $ 2.000,000.
Oficina en Valparaiso. Calle Prat, núm. 84.
Junta de Inspeccion.—Don Cárlos Lyon, presidente; don Antonio G. Cornish, y don José Francisco Valencia G.
Ajente: Enrique J. Browne.
Oficina en Santiago: Calle de las Monjitas, número 71-A., frente al núm. 30, a media cuadra de la plaza.
Administrador señor Manuel Renjifo.
Ajente en Santiago, señor José Domingo Briseño.
245-1 año.

LA PROTECTORA

COMPAÑIA CHILENA DE SEGUROS

Contra incendios y riesgos de mar y personales en accidentes de ferrocarriles y vapores.

CAPITAL AUTORIZADO..... $ 3.000,000
CAPITAL SUSCRITO..... » 1.000,000

CONSEJO DE ADMINISTRACION:
Presidente.—Don Rafael Barazarte.
Vice-presidente.—Don Oscar Herrera.
Director.—Don Buenaventura Sanchez.
» » Alberto Edwards.
» » Eduardo Campino.
» » Anibal Herquínigo.
» » Guillermo Mackenna.
» » Isaac A. Prieto.

Asegura edificios, muebles, mercaderías, buques, cargamentos, etc.

Próximamente se anunciará cuando se establezca la seccion de seguros personales en accidentes de ferrocarriles y vapores.

Oficina en Valparaiso: calle de Arturo Prat, núm. 108.

ISAAC A PRIETO, director-jerente.
Oficina en Santiago: calle de los Huérfanos, 25-B. ENRIQUE MEYER SCHOLLE.
307-1-an

La Americ A

Compañía Nacional de Seguros.

ESTABLECIDA en 30 de Octubre de 1861

CAPITAL..... $ 2.000,000
FONDO DE RESERVA..... 300,000

SE ASEGURA CONTRA RIESGOS DE INCENDIOS Y MARÍTIMOS Á PRIMAS MODERADAS.

JUNTA DIRECTIVA PARA 1886.

PRESIDENTE: Don Antonio Barrena.—VICE-PRESIDENTE: Don Cárlos Lorca.
DIRECTORES: Señores Santiago 2.° Prieto.—Agustin Viollier.—J. Ignacio Larrain Z.—Juan G. Johnson y Alfredo Lyon.
ADMINISTRADOR..... Don Cárlos G. Nebel.
AJENCIAS—En Santiago: Don Cárlos Rogers—En Iquique: Viuda Alibaud—En la Serena: Don Manuel Alfonso—En Concepcion: Don Javier Morales—En Chillan: Don Mauricio Herrera—En Talca: Don Francisco de B. Maturana—En Talcahuano: Señores Cornou Hnos.—En Tomé: Don Juan de Dios Cruz—En San Felipe y Los Andes: Don Juan A. Samit—En los Anjeles: Don Emilio Zúñiga—En Collipulli: Señores Colindo Nuñez Hnos.—En Curicó: Don Ramon Fredes Ortiz.
OFICINA..... Calle Arturo Prat, N.° 124.
373-1-an

LA AMERICA. LA AMERICA.

LA COMERCIAL.

COMPAÑÍA CHILENA DE SEGUROS A PRIMA FIJA CONTRA RIESGOS MARÍTIMOS Y DE INCENDIO
CAPITAL SUSCRITO: $ 2.500,000.
JUNTA DE ADMINISTRACION.

Presidente..... Don Federico Varela.
Vice-presidente... » Arturo M. Edwards.
Director..... » José Joaquin Hernandez.
Id..... » Francisco Newman.
Director..... Don Francisco Javier Riesco
Director suplente » Emilio Villarino.
Id..... » Jorje Halle.
Jerente..... » Manuel Montt Toro.

Asegura edificios, muebles, mercaderías, buques, cargamentos, etc.
Oficina, calle Prat, núm. 27.

MANUEL MONTT TORO, Jerente.

Ajente en Santiago, don J. Santiago Riesco, Huérfanos, núm. 26 A. (Edificio del Banco Agrícola.) 359-1-an

AJENTES
DEL
Vino Subercaseaux en Valparaiso:

Señores MALDINI MAUBRAC — Señor JUAN PARDO CORREA
Señores SÁLAS HERMANOS Y CA. — Blanco, 126.

Facsímile de la etiqueta: papel amarillo con letras negra y oro.

RAMON SUBERCASEAUX V.

Exijir, en cápsulas y corchos, el nombre, Ramon Subercaseaux.

Los señores Maldini Maubrac tienen el único depósito del vino en barricas

FABRICA DE LA UNION.

165, (67—AVENIDA DE LAS DELICIAS—169, 175

Brower, Hardie y Ca.

INJENIEROS, CALDEREROS Y HERREROS.

Premiados con DOS PREMIOS de primera clase en la Exposicion Nacional de 1884, miembros de la Société Scientifique Européenne.

Han estendido sus Fábricas y Talleres, y ademas de sus conocidos trabajos, ahora construyen carros para ferrocarriles urbanos, garantizándolos en cuanto a calidad, elegancia y duracion, iguales a los mejores importados y a precios mas módicos.

Ofrecen, como siempre, hacer toda clase de vehículos, ya sean los para el uso del comercio en jeneral, o los especialmente construidos para el acarreo de Caliche, Salitre y Metales, etc. Garantizando que nuestros trabajos resistirán los climas cálidos del norte.

Tenemos en venta un selecto surtido de MADERAS ESTRANJERAS, como igualmente CAMAS y MAZAS de litro, RAYOS de espino y luma; PERTIGOS y LIMONES; EJES y LLANTAS; PRENSAS para lana y pasto; CARRETILLAS de madera y fierro de una rueda y tambien de dos ruedas a propósito para almacenes. TODAS A PRECIOS MAS BARATOS QUE LAS IMPORTADAS. Hacemos VENTANAS de FIERRO para IGLESIAS y EDIFICIOS

CASILLA, 382. 138-1-an

LA ESTRELLA BLANCA

TÉ TÉ

MARCA COMERCIAL.

EL ÚNICO PREMIADO
DE
ROGERS Y COMPAÑIA.

Durante los últimos 30 años hemos hecho un estudio minucioso y especial de ese artículo noble, EL TÉ, y repetidas veces hemos introducido nuevas clases, adaptadas a los variados gustos de nuestros parroquianos.

Nuestros esfuerzos para darles gusto, vendiendo siempre el mejor valor al precio, han sido premiados con un aumento constante en nuestras ventas, lo cual es nuestro deber dar a conocer, por medio de la prensa, a nuestros compradores y al público en jeneral.

Creemos mejor, sin embargo, que el artículo habe por sí mismo, dando su propia evidencia, así que, con entera confianza llamamos la atencion hácia la clase popular,

TÉ EXTRA-SUPERIOR

la cual, una vez probada por los aficionados los mas exijentes será pronunciado no solamente el mejor valor al precio, sino que posee toda la pureza, fragancia y esquisito sabor, que se espera encontrar en TÉES que actualmente se venden a un quince por ciento mas en precio.

Mas de una vez nos hemos permitido dar nuestras ideas sobre la preparacion de esta bebida tan delicada, y como este es un punto del todo importante para quien quiera tomar una taza buena de TÉ, pedimos atencion especial a los pormenores que siguen:

LA PREPARACION DEL TÉ.

LA PREPARACION.—La tetera debe estar siempre limpia, tanto por fuera como por dentro.

El fuego sobre el cual se calienta el agua debe ser sin humo, pues de lo contrario, puede el agua agarrar el gusto de la leña o carbon y echar a perder el TÉ. *Enjúguese con agua caliente la tetera del TÉ. Póngase el TÉ a remojar al momento en que hierve el agua;* pues un buen TÉ solo puede hacerse con agua hirviendo y *no* con agua ya hervida o que ha permanecido hirviendo algun rato.

Es una equivocacion agregar TÉ nuevo al que ya está remojado. Si mayor cantidad se necesitase, o si se quisiera mas cargado, se debe remojar por separado en otra tetera; por lo tanto, dos teteras nunca serian demas.

¿CUÁNTO TIEMPO DEBE REMOJARSE EL TÉ?—De 7 a 12 minutos, segun la clase de TÉ y el carácter del agua.

Solicitamos comparacion, y cuando se nos pida, tendremos mucho placer en enviar muestras.

ROGERS Y COMPAÑIA,

IMPORTADORES DE TÉ
308-1-an VALPARAISO.

Vino Errázuriz.—Panquehue

Cabernet fino—Etiqueta	blanca.....	$ 10	a la
Vino corriente	oscura.....	7	»
Id. id. media botellas	id id.....	8	»

Clases inferiores, en pipas, a varios precios.

Solamente el vino de PRIMERA CLASE, QUE SE EMBOTELLA TODO EN LAS BODEGAS DE LA HACIENDA, llevará en la cápsula y en la etiqueta

La Marca Rejistrada

y ademas el corcho marcado "Errázuriz, Panquehue"—Ningun comprador de vino en pipas podrá usar de dicha marca en lo que embotelle.

Lo mismo que a los ajentes de Santiago y Valparaiso, puede dirijirse pedidos al

Administrador de Hacienda Errázuriz, en Panquehue,
165-1-an ESTACION DE SAN ROQUE.

Grandes y Acreditados Almacenes—Artículos de todas Clases

ALMACEN POR MAYOR, En los altos. | ALMACEN POR MENOR, En los bajos.

de Francisco del Rio y Ca.

San Juan de Dios, Nos. 151, 153 y 155.

CASA IMPORTADORA Y CONSIGNATARIA.
Gran Surtido de Novedades por cada Vapor

289-1-an

FOLLETIN (25)

CATALINA COVENTRY.

POR G. J. MELVILLE.

(Traducido para *La Union.*)

Mas ya era demasiado tarde para que yo pudiese contemplar el jardin. Comenzaba anochecer cuando llegamos, y aunque faltasen tres mortales horas antes de sentarnos a la mesa, todas las señoras, inclusa nuestra huéspeda, se habian retirado a sus habitaciones para pasar el tiempo escribiendo, leyendo algun romance, durmiendo o arreglando su tocado. Yo estaba demasiada ajitada para embarcarme en cualquiera de estas ocupaciones. Ciertamente que hubiera sido una distraccion el poder escribir—comunicar todas mis ideas y sentimientos a algun simpático corresponsal, pero no lo tenia; tampoco hubiera podido entregarme a la lectura, aun cuando se tratase del romance mas interesante que se hubiese escrito, y que lo hubiera dejado la víspera en el momento mas interesante y mas critico, lo que siempre se encuentra al fin del segundo volúmen: y en cuanto a dormir—¡ah, sí! me parecia que yo no podria ya dormir.

Cuando tengo algun pesar, sobre todo, cuando estoi descontenta de mí misma, es indispensable que me ocupe de alguna cosa—no importa qué—pero necesito estar ocupada; así es que apuraba a la buena Jertrudis y yo misma me apresuré a vestirme y me dirijí a uno de los salones, contando estar allí tranquila para meditar y atormentarme durante una o dos horas de soledad. A este respecto deberia estar sin temor, porque al atravesar corredores desconocidos y al pasar por frente a varias puertas, habia sentido el ruido de los tacos y las bolas de billar, y el murmullo de muchas voces y la sonora risa de Sir Guy: sabia, pues, que los caballeros estaban mui ocupados en una partida de billar o en otro pasatiempo tan intelijente como este, sin pensar en vestirse para la comida. Yo estaba suficientemente al corriente de las costumbres de mi sexo para temer que ninguna de las damas se espusiese a marchitar la frescura de su traje de comida, saliendo antes del último minuto; así es que yo no prevcia otra importunidad que la de alguna sirvienta viniendo a arreglar el fuego de la chimenea, o de un criado encendiendo las luces, funcionarios a quienes incomodaria mas mi presencia, particularmente a la sirvienta, que a mí la de ellos.

¡Misericordia! un caballero habia bajado ya, en traje conveniente y estaba sentado, dándome la espalda, absorto en la contemplacion de un álbum de salon que tenia al reves. Yo entré callandito sin que él me sintiese ni volviese la cabeza, pero yo bien lo conocí por detras. Era John. Tomé un libro y me senté a mi vez.

Quizá, pensé, no se atreverá a dirijirme la palabra. Y bien, ¿qué me importa? Si así fuese, yo le manifestaré que tambien tengo carácter.

Leí atentamente mi libro que era el «Almanaque Cómico,» sin que me hiciese siquiera sonreir, y aunque el reloj hacia un ruido desagradable y su tic-tac me impacientaba, hice la resolucion de no hablar la primera; mas al cabo de cierto tiempo, el silencio se hizo tan pesado y tan desagradable el tic-tac del reloj, que me aventuré a toser lijeramente para interrumpirlo.

¡Hem, hem!... hice yo leyendo siempre el «Almanaque.»

John se volvió lentamente, medio se levantó e hizo un saludo, volviendo otra vez a su álbum que esta vez colocó derecho. Mas esto no podia continuar así; resolví esperar algunos instantes mas, justo un cuarto de hora por el reloj, para ver si él no tendria la simple cortesia de dirijirme la palabra. Qué largo cuarto de hora!... los punteros recorrieron en fin los quince minutos... y yo concedí cinco minutos mas. Esto se hacia intolerable. Hablé yo entónces, y mi propia voz me hizo estremecer, apesar de ser insignificante mi observacion.

—Hacedme el honor de aceptar una copa de Champaña—¡Champaña a la señorita Coventry! gritó Sir Guy. Debeis tener necesidad de ella despues de nuestro ejercicio. Por mi fé! mis caballos no lo olvidarán tan luego—los caminos estaban malos y el tiempo era corto, ¿no es verdad, señorita Kate? Mas, por los diablos, que los chicotazos no escasearon. Yo he recorrido estas siete millas con frecuencia y con todo tiempo, pero nunca he venido con la rapidez con que hemos venido hoi. A vuestra salud, señorita Kate; os haré tener otra pareja descansada para mañana y un cigarro mejor que el que os he ofrecido hoi.

De buena gana me hubiera enterrado—escondido bajo la mesa—todo para ocultar en cualquier parte mi deshonrada cabeza. Las damas se miraron entre sí con asombro y despues me observaban a mí. Los hombres, aun los mas sérios, se volvieron para ver ese fenómeno de la señorita Coventry que fumaba y manejaba cuatro caballos. La señorita Lumley sacudió sus largos crespos sobre su rostro con un movimiento de su linda cabeza a fin de que yo no me apercibiese de su risa; Lady Scapegrace hizo con bondad ruido con algo que se le presentaba para distraer la atencion de mi desgraciada persona. Creo que me hubiera visto al fin obligada a levantarme y abandonar el comedor si John no hubiese venido oportunamente en mi socorro. No habia leido inútilmente los diarios del dia y su voz se elevó clara y sonora en medio del horrible silencio que habia seguido a las amables observaciones de Sir Guy.

—Habeis leido el artículo del «Times» de hoi sobre los ministros? preguntó John a la sociedad en jeneral; parece que hai una nueva division en el ministerio—esta vez con motivo del impuesto sobre granos. Hoi en la Cité se apostaba cinco contra dos que habria elecciones jenerales antes de quince dias, y que algun astuto de dos caras seria primer ministro antes del 1.° del mes próximo.

John!—John!—si me hubieses salvado la vida no os estaria mas reconocida. Muchos de los convidados eran miembros del Parlamento y todos se ocupaban mucho de la política. La mayor parte habia leido el «Times», pero ninguno estaba como John al corriente de las últimas noticias de la Cité. Despues he tenido mis razones para creer que él habia inventado esta noticia. De todos modos, este tema absorbió toda la atencion de los comensales y no se volvió a hacer ninguna alusion a mi desgraciada escapada hasta el momento en que Lady Scapegrace, poniéndose sus guantes, inclinó su altanera cabeza y dió la señal de levantarse, siguiéndolas todas al salon para tomar el té y el café.

Allí me encontré mas tranquila: Lady Scapegrace y madame Lumley, que mútuamente se detestaban, fueron, como era de esperarlo, mui amables ambas conmigo, viniendo yo a ser un lazo de union entre las dos enemigas. Así reunidas las tres y con una arma como la lengua de madame Lumley, podiamos medirnos con no importa qué número de personas de nuestro sexo y casi todas las otras damas se agruparon a nuestro rededor. La Sta. Malasses continuó separada y mirando con cierto aire de malicia que yo no podia esplicarme. Observé tambien que estaba inquieta y ajitada, fijando sus miradas en la puerta por donde debian venir los hombres a juntarse con nosotras, sintiéndose desagradada cada vez que alguna de nosotras se acercaba al asiento desocupado que estaba a su lado. Comencé a sospechar de Frank Lovell apesar de sus protestas, y me prometí vijilarlo de cerca; y si mis sospechas se confirmaban—si descubria que era falaz y embustero—oh! entonces yo—despues de todo, qué podria hacer? Mi impotencia me causó despecho.

En este momento, aunque en la casa Samperley las leyes de la disciplina doméstica fuesen severamente observadas, todos los sirvientes desde los caballeros hasta el pequeño groom que llegaba siempre tarde para el correo, tenian mas trabajo que el que podian desempeñar. Primeramente nadie pensaba en acostarse antes del dia. Esto traia por consiguiente un desayuno que se prolongaba a medida que cada convidado atrasado iba apareciendo, hasta la hora del lunch, comida que era de un lujo y variedad asombrosos. Independiente de éste, habia otra comida caliente preparada por el cocinero frances con Champaña, helado, etc., que se servia en medio del bosque para refrescar a los cazadores de Sir Guy. Despues en la tarde siempre llegaban nuevos invitados a los que habia que prepararles habitacion, pues mientras el patron y la patrona permanecian en Scamperley, la casa siempre estaba llena, terminándose el dia por una gran comida a la cual no asistian menos de diez y seis convidados para discutir las inspiraciones y los méritos del Vatel y los vinos finos de Sir Guy. No era por cierto de estrañar que los criados pereciesen fatigados y estenuados, aunque sospecho que la buena mesa y el buen vino eran iguales en los zótanos a los que en las piezas principales merecian los olojios de los conocedores y de los gastrónomos. Sin embargo, era de equidad que la servidumbre tuviese tambien su parte de placer y distraccion, y por eso Sir Guy le daba jenerosamente un baile al cual él concurria y el que él mismo abria en un estado de alegria y entusiasmo poco a propósito para inspirar mucho respeto a sus subordinados. Conservaba, sin embargo, bastante dominio sobre sí para elejir por compañera a la mas bonita de las camareras del castillo. Mas, si faltaba dignidad al baronnet como jefe de le casa, la tenia por los dos Lady Scapegrace. Tenia el aspecto da una reina cuando aparecia en medio de su servidumbre y de sus amigos y conocidos de los alrededores. En la noche en cuestion sentí un verdadero placer en ver la admiracion, casi la idolatria que ella inspiraba a viejos y mozos. Y por qué asombrarme? Aquel talle majestuoso, aquella frente de reina se inclinaban con frecuencia sobre el lecho del dolor: aquella voz suave y penetrante habia dirijido palabras de consuelo a mas de un desgraciado: aquella blanca mano estaba siempre dispuesta a auxiliar, siempre pronta a socorrer: en bien o en mal nunca nadie apeló en vano a Lady Scapegrace.

«Es siempre dulce aliviar a los virtuosos y hacerse amigos de ellos, me decia con frecuencia en sus momentos de confianza, y es un deber socorrer y compadecer a los malos. ¿Quién se ocuparia de ellos sino fuera yo? Dios sabe cuán culpable yo misma he sido.»

Los criados no separaban de ella sus ojos, y mientras permanecia en el baile, creo que hacian malas parejas a la servidumbre femenina. He visto a dos palafreneros recien entrados quedar literalmente mudos de admiracion ante aquella aparicion que ni en sueños se habrian imajinado; y mi grosero ayudante, especie de guarda-bosque, vestido de terciopelo de algodon, con la talla de un hércules y con un puño capaz de derribar un buei de una puñada, despues de haberla contemplado con la boca abierta durante mas de diez minutos sin pestañear, golpearse el cuadril con su puño esclamando en voz alta con evidente satisfaccion, únicamente preocupado de la presencia de aquella que lo denunciaba:

—No, jamas me hubiera atrevido si la hubiera visto!

Esto tenia lugar pocos instantes despues de la entrada de mi Lady en la sala de baile de los criados a la cabeza de todos sus convidados; porque era costumbre que todos los huéspedes del castillo, chicos y grandes, debian tomar parte en esta fiesta anual.

La mayor parte de nosotros no quedamos sino el tiempo preciso para dar animacion y alegría a la fiesta, aunque me parece que los dandyes que encontraron parejas a su gusto, quedaron hasta el fin, es decir, hasta el amanecer. Bajamos, pues, todos despues que los caballeros despacharon sus licores y tomaron café en el salon; atravesamos los largos corredores de piedra y las galenas subterráneas, y entramos en un salon brillantemente iluminado; un poco escaso de muebles, pero elegantemente decorado con ramas verdes y un brillo transparente de muselina que descendia del techo. Era este el gran comedor de la servidumbre, y aunque enladrillado, era bastante bueno para el baile. Mui luego cada una de nosotras tuvo su compañero. Sir Guy habia elejido a Jertrudis que reventaba de satisfaccion, y Lady Scapegrace tuvo por pareja al mayordomo, pequeño, gordo, rosado, inflado y satisfecho por el honor que se le hacia. El cocinero frances partió con la señorita Malasses, cuya estupidez parecia sorprender y desconcertar la obesidad de este estranjero. A Frank Lovell lo elijió una gruesa camarera con la cual se hizo el amable como tenia costumbre de hacerlo con lo que arrastrase faldas.